



## 同居伴侶宣誓書提交說明

同居伴侶宣誓書表格 (Affidavit of Domestic Partnership Form) 可用來讓符合表格正面所列條件的兩人確認彼此的同居伴侶關係。同居伴侶在提交宣誓書後，便會獲頒「同居伴侶註冊證書」(Certificate of Registration of Domestic Partnership)。

請依下列規定填寫「同居伴侶宣誓書」：

- 兩人必須在市政府書記代表或公證人面前簽字。應向書記處職員提交公證書。
- 兩人必須以正楷清楚書寫自己的姓名。姓名必須以要求的順序來書寫：姓氏、名字、中間名
- 必須填寫完整的郵寄地址（地址、城市、州名、郵遞區號）。字跡須清楚。請勿縮寫城市名稱。

**文件：**兩位伴侶皆須出示由政府簽發且附照片的有效身份證，以此證明個人身份。此外，你必須提供任何一人名下的主要水電煤氣帳單（即 PG&E、East Bay MUD），以及另一人名下的銀行結單（或不同的水電煤氣帳單）。所有文件（包括身份證明）必須具有雙方註冊時使用的相同地址。**請注意：**你必須住在屋崙（奧克蘭）市或為屋崙（奧克蘭）市政府工作，才能申請同居伴侶關係。如果你為屋崙（奧克蘭）市政府工作，但不住在屋崙（奧克蘭）市，則需要提供工作證明（工資單存根或屋崙（奧克蘭）市政府發給的身份證明）。

**取得證書的兩個方法：**

- 親自註冊（**只限預約**，請致電 (510) 238-3226 安排時間，或在網上安排預約時間：<https://www.schedulicity.com/scheduling/OOT4RY>）：兩位同居伴侶必須親自到市政府書記處遞交本表格，地址為：**One Frank H. Ogawa, 2<sup>nd</sup> Floor, Room 201, Oakland, CA 94612.**

或

- 以郵寄方式註冊：兩位伴侶必須前往公證處簽署同居伴侶宣誓書。然後將宣誓書及所需費用和文件寄至：

**The Office of the City Clerk  
ATTN:Domestic Partnership Registration  
One Frank H. Ogawa  
2<sup>nd</sup> Floor, Room 201  
Oakland, CA 94612**

**費用：**提交同居伴侶宣誓書的費用為 **\$40.00**（不可退款）。接受現金、支票、銀行本票或匯票等付款方式。支票，銀行本票和匯票的受款人為：**City of Oakland**。

若未能提供所需證明文件，則可能會重新安排你的預約時間，或將文件郵寄退回給你。



CITY HALL

ONE FRANK H. OGAWA PLAZA

OAKLAND, CALIFORNIA 94612

(510) 238-3226

市政府書記處  
市政府書記和市議會職員

證書編號:

### 同居伴侶宣誓書

我們（即以下簽署人）確實聲明：

- ✓ 我們兩人都已年滿18歲，且我們選擇要以互相照顧的親密及忠誠關係來共享彼此的生活；
- ✓ 我們目前住在一起；
- ✓ 我們會共同承擔在同居期間的基本生活費用；
- ✓ 我們其中有一人受聘於屋崙（奧克蘭）市政府，又或者我們兩人均在屋崙（奧克蘭）市界限內一起居住；
- ✓ 我們兩人皆未婚，也沒有任何會禁止雙方在加州結婚的關係；
- ✓ 在簽署這份宣誓書之前六個月內，我們都沒有另外的同居伴侶；
- ✓ 若我們的同居伴侶協議情況有任何變動時，我們同意會通知市政府。

根據偽證罪法及加州政府法律，就我們所知及所信，我們聲明在此陳述的內容全屬真實正確。

伴侶 1

伴侶 2

（正楷書寫）姓 名 中間名

（正楷書寫）姓 名 中間名

伴侶（如上所述）簽名

伴侶（如上所述）簽名

加州

郵寄地址

市

州

郵遞區號

電話號碼

電話號碼

見證人簽名及日期（此部分由市政府書記代表填寫）

若將本宣誓書寄往書記處，  
請先辦理公證（見下文）。

#### 同居伴侶宣誓書公證

加州\_\_\_\_\_縣

後述個人於\_\_\_\_\_親自到場在本人\_\_\_\_\_（公證人）面前公證：

據本人所知（或依據向本人出示的可靠證據證明），他／她／他們正是在文件內簽名的當事人且向本人確認，他／她／他們是在其授權範圍內簽立文件，而他／她／他們在文件上的簽名，表示此人（他們）或代表此人（他們）行事的實體已簽立此文件。

見證人 經本人簽名並蓋章

[公證人印章蓋於此處]

公證人簽名

日期



## 同居伴侶問卷調查（選填）

**申請人：**我們從其他機構和民眾收到許多關於本市「同居伴侶註冊計劃」的查詢。為妥善回答一般人最常提出的問題，我們加入這項選填的問卷調查，內容不會包括你的姓名且僅供統計資料之用。

### 族裔類別說明：

- **非裔美國人：**不屬於西語裔血統。
- **白人：**不屬於西語裔血統。
- **西語裔：**所有墨西哥人、波多黎各人、古巴人、中南美洲人或其他具西班牙文化或血統的人（不分種族）。
- **亞裔／太平洋島裔：**所有具備遠東、東南亞、印度次大陸或太平洋群島等原住民血統的任何人。這個區域包括如：中國、日本、韓國和薩摩亞群島。
- **美洲原住民／阿拉斯加原住民：**所有具備北美原住民血統的任何人，以及所有透過所屬部落或社區認同來維持文化認同的人。請指明你所屬的部落。

伴侶 1 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	伴侶 2 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性
請僅勾選一項最接近自己認同的種族／民族類別： <input type="checkbox"/> 非裔美國人 <input type="checkbox"/> 白人 <input type="checkbox"/> 西語裔 <input type="checkbox"/> 亞裔／太平洋島裔 <input type="checkbox"/> 美洲原住民／阿拉斯加原住民 <input type="checkbox"/> 其他	請僅勾選一項最接近自己認同的種族／民族類別： <input type="checkbox"/> 非裔美國人 <input type="checkbox"/> 白人 <input type="checkbox"/> 西語裔 <input type="checkbox"/> 亞裔／太平洋島裔 <input type="checkbox"/> 美洲原住民／阿拉斯加原住民 <input type="checkbox"/> 其他